これまでのOp

夜明至の色のない日々

心と体の〝痛み〟を無くした男 夜明至

面倒な依頼ばかり持ち込まれるフリーの保険調査員・夜明至。

ある日警視庁に勤める友人の行政から、ワケアリな少年・玄の面倒をみるよう強要される。

玄は初対面から夜明に対してあからさまに嫌悪感を示し、同居生活は最悪の幕開けに。

そんな中「統暴発事故」の保険調査は難航。

しかし、悩む夜明にヒントを与えたのはほかならぬ玄だった。

玄には「感情が色で見える」力があり、関係者の嘘を「色」で見抜いたのだ。

フリーの保険調査員で、元刑事。パツイチやもめで熟女&巨乳好き。一見人当たりが良いが、何にも感情を動かされない絶対零度の心の持ち主。数年前子供を亡くし、それがきっかけで心と体の「痛み」を失っているらしい。

他人の感情が〝見える〟少年── 高比良玄

夜明と暮らすことになった天涯孤独の少年。他人の感情を色で見ることができる共感覚の持ち主で「色(=感情)のない」夜明けに対して嫌悪感を示す。幕張殺人(親殺し)の加害者という過去を持っている。

夜明の元刑事&友人で、警視庁勤務のキャリア警官。食指とともに認める「KS」で、夜明をいたるのが趣味。天涯孤独の玄を夜明に預ける。玄の過去も知っているようだが……。

「夜明保険調査オフィス」の事務員。夜明のマイペースっぷりをいさめつつ、時に放置(主に昼寝)している。苗字を呼ばれるとキレる。

日暮損保の社員だがつかいな保険調査を夜明に依頼している。千秋に気がある様子。

夜明の元妻で旧姓。夜明曰く「離婚の理由は『セニカクの不一致』だそうだが……」

夜明保険調査オフィスの小舟で最初期を営む鮫とその相棒・鮫、明らかに裏稼業の人間。

待望の第2話、いよいよ開幕!

A SPECIAL SERIALIZATION WITH A GREAT RESPONSE! THE LONG-AWAITED 2ND CHAPTER.
ONE DAY, AN INCIDENT SUDDENLY HAPPENS...
Op

ヨネダコウ
THERE ARE AS MANY TROUBLES AS THERE ARE PEOPLE,
THERE ARE AS MANY TRUTHS AS THERE ARE TROUBLES.
AN INVES-TIGATOR FOR AN INSURANCE COMPANY - YOAKE ITARU.
Op
一ノ
第2話
NO MATTER HOW TROUBLE -SOME THE REQUEST IS,
A NEW EPISODE IS BACK ON EVENING!
HE'LL FIND THE HIDDEN TRUTH.
「モアイ」にて第1話前編を無料公開中!! http://www.moae.jp/comic/op

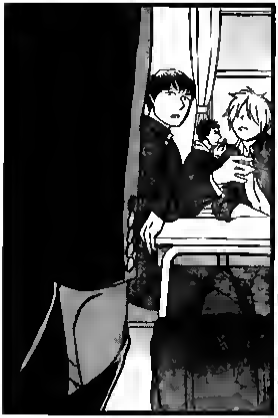
学校
HEY DID YOU SEE GOMATAN ON TV YESTERDAY?
AH, I DID, I DID! IT LOOKED SO MEAN, THAT IT WAS CUTE.
WHEN HE TALKS, HE'S LIKE A SPOILED MIDDLE-AGED MAN, BUT THE MERCHANDISING IS CUTE.
IS IT IN GAME CENTRES?
OH, DID I HIT YOU?
SORRY, TAKAHIRA-KUN.
STOP...
BAM
!
BY THE WAY, WHAT ARE YOU ALWAYS STARING AT?
ISN'T THAT THE TENNIS COURT? DO YOU WANNA PLAY TENNIS?
NO, I HAVE NO INTEREST IN TENNIS.

I made him change into an unpleasant colour....

AH... SORRY... DID I ASK SOMETHING UNNECESSARY?
NO, IT'S ME WHO'S SORRY.

I see many colours at once, and they constantly change.
My eyes get tired at school.
Changes in the colours of feelings are particularly intense.

My eyes feel irritated
Accumulated colours are oppressive



BANG
And yet, it's a little better that at the home.

GLARES
whisper-
frightening
scary...
whispers
whispers

WE'D LIKE TO ENQUIRE ABOUT THE NIGHT YOUR HUSBAND PLUNGED INTO THE SEA
IN THE FIRST PLACE, DO YOU HAPPEN TO KNOW WHY YOUR HUSBAND WENT TO THE HARBOUR AT THAT HOUR?
... I THINK HE WENT FOR A RIDE FOR A CHANGE OF MOOD.
AT 2 A.M.?
YES, THAT'S RIGHT. HE USED TO LIKE DRIVING.
I SEE... DID HE DO THAT OFTEN?
YES, INDEED.
...THE POLICE SAID THERE WERE NO SKID MARKS.
HAD YOU HEARD OF IT?
I WENT TO THE PLACE OF THE ACCIDENT AT THE SAME HOUR, BUT
IT WAS RELATIVELY BRIGHT EVEN AT NIGHT, AND ONE WOULDN'T FALL INTO THE SEA BY MISTAKE.
NO.

TO BE HONEST, WE THINK THAT YOUR HUSBAND MIGHT HAVE COMMITTED SUICIDE.
I'M SORRY, BUT HE WAS HEAVILY IN DEBT, RIGHT?
I ALSO HEARD HIS SALARY HAD BEEN DELAYED FOR A YEAR
...I SEE.
I'LL TELL YOU THE TRUTH.
GOOD! THERE IT IS! THE IRRESPONSIBILITY!!

* It means that the insurance company is not responsible for the insurance payout.

SO THAT'S HOW IT WAS....
SINCE NIGHT VIEWS FROM THAT PIER ARE GOOD, IT'S TRUE THAT IT'S BECOME A DATE SPOT...
I SEE. SO SHE'D EVEN THROW HIS HUSBAND'S HONOUR TO THE WINDS TO MAKE IT SEEM AN ACCIDENTAL DEATH...
BUT I DO SUPPORT THAT WOMAN
What?
I FIRMLY SUPPORT THAT WATER-MELON LOOKING BODY!!
She wore the ideal clothes!!
AS USUAL YOU HAVE PECULIAR TASTES, YOAKE-SAN EVEN THOUGH A PERSON SUCH AS CHIAKI-SAN IS SO CLOSE TO YOU, YOU WON'T EVEN LOOK AT HER.
I DON'T JUDGE PEOPLE ONLY BY THEIR LOOKS AGE OR, SPECIALLY BY THEIR PERSONALITY, NUKUSHINA-KUN
I'M SAYING THIS FROM THE POINT OF VIEW OF MY COOL TASTES, BUT THAT'S THE LOWEST

THIS SHOULDN'T INVOLVE YOU, BUT IF WE WEREN'T RESPONSIBLE, YOUR REMUNERATION WOULD BE SHARPLY REDUCED.
WHAT ARE YOU SAYING? MY JOB IS JUST TO INVESTIGATE IT. NO MATTER THE RESULT, THAT'S YOUR PROBLEM, RIGHT?
AH... WHAT SHOULD I SAY TO SECTION MANAGER...
HAD THE TWO YEARS OF THE DISCLAIMER PERIOD GONE BY, WE COULD CERTAINLY GIVE UP ON THE INSURANCE*
BUT THERE ARE STILL TWO MONTHS LEFT...
*Death insurance money is not paid if the suicide takes place in the fixed interval from the starting day of the signed contract or the moment of the restoration of the contract
YOU'RE RIGHT, BUT...
Isn't he even driven by a bit of greed? I can't read this person at all...
DO YOU FIND THIS AMUSING?
WELL, GOOD LUCK.
PAT
THAT'S A QUITE STRONG PERSON IF YOU SAID YOU AREN'T RESPONSIBLE SHE'D TAKE YOU TO COURT.
BUT THAT WOMAN WAS TOTALLY CALM, AS IF SHE HAD ALREADY EXPECTED IT
PEOPLE WOULD NORMALLY GET ANGRY IF THEY WERE TOLD THAT IT COULD HAVE BEEN A SUICIDE

ANYWAY, WE'RE STILL IN THE DISCLAIMER PERIOD.
NO MATTER HOW, WE WON'T BE GIVING A SINGLE YEN...
RRRR
YOAKE-SAN, THE SECTION MANAGER HAS A CASE FOR YOU.
HE WANTS YOU TO PASS BY THE OFFICE AFTER THIS.
IS IT URGENT?
RRRR
YES, I'M NUKUSHINA.
AH, THANKS FOR YOUR HARD WORK.
YES HE'S WITH ME RIGHT NOW.
YEAH IT SEEMS A BIT TROUBLESOME
HMM... WHAT IS IT ABOUT?

IT'S A TRAFFIC ACCIDENT INVESTIGATION.
10th APRIL
TOKYO
SUMIDA WARD
IT STARTS RAINING AT AROUND 18:00.

HORI WAS UNCONSCIOUS AT FIRST, AND EVEN WHEN HE OPENED HIS EYES AT THE HOSPITAL, HE COULDN'T REMEMBER WHAT HAD HAPPENED AFTER HE LEFT THE PLACE WHERE HE HAD HAD A DRINK
HE DIDN'T EVEN REMEMBER WHERE HE HAD HAD AN ACCIDENT
AT AROUND 20:30 A WOMAN RETURNING HOME ON FOOT FOUND HORI YUUTA (28 YEARS OLD) COVERED IN BLOOD LYING ON THE ROAD
THE WOMAN IMMEDIATELY CALLED THE EMERGENCY NUMBER SHORTLY AFTER, THE AMBULANCE ARRIVED AND TOOK HIM TO THE HOSPITAL.

TWO HOURS AFTER HE WAS FOUND AROUND 22:30 OUR POLICYHOLDER KISA KENICHI (40 YEARS OLD) APPEARED AT THE SCENE OF THE ACCIDENT

THE POLICEMAN WHO WAS INVESTIGATING THE PLACE FROM THE VIEWPOINT OF THE HIT-AND-RUN DRIVER WAS TOLD "I GOT THE IMPRESSION THAT I HAD DRAGGED SOMETHING".

ON THE OTHER HAND EVEN IF AT FIRST HORI DIDN'T REMEMBER THE MOMENT OF THE ACCIDENT, AFTER SEVERAL DAYS, HE RECOVERED HIS MEMORY.
FROM THE LITTLE BLOODSTAIN LEFT BY THE RAIN AND THE SCRATCHES ON THE CAR, THEY CONCLUDED HE WAS THE ONE RESPONSIBLE FOR THE ACCIDENT.
HE SAID TO THE PERSON IN CHARGE "I WAS WALKING ON THE LEFT SIDE OF THE STREET WHEN A CAR COMING FROM BEHIND STRUCK ME"
HE HAD A BONE FRACTURE AND COUNTLESS SCRATCHES, BUT AFTER STAYING 10 DAYS AT THE HOSPITAL, HE'S NOW RECOVERING AT HOME.
DURING THE INVESTIGATION AT THE POLICE STATION, HE EASILY ADMITTED THAT HE HAD RUN OVER HIM.
WHEN HE TURNED HIMSELF IN, ALCOHOL WASN'T DETECTED
SINCE THERE ARE UNCLEAR POINTS IN THE ACTIONS AND EXPLANATIONS OF BOTH PARTIES BEFORE AND AFTER THE ACCIDENT. CONDUCT A DETAILED INVESTIGATION OF ITS STATE AND CAUSES, AND DETERMINE THE ERROR RATE.

PUTTING IT SIMPLY UNDER SUCH A SITUATION ONE WOULD ONLY EXPECT AN ACCIDENT WHERE THE CAR HITS THE PEDESTRIAN.
IT'S A CURVE SIDEWALK WITH BAD VISIBILITY THERE'S NO GUARDRAIL AND IT WAS RAINING THAT DAY.
Achoo
THERE ARE CONFLICTING STATEMENTS
Sip
HOWEVER, THE PEDESTRIAN COMPLETELY CHANGED HIS TESTIMONY FROM "I REMEMBER NOTHING" DUE TO THE ALCOHOL, TO "I WAS WALKING"
Bang
Drag
"I GOT THE IMPRESSION THAT I HAD DRAGGED SOMETHING" THE PEDESTRIAN DIDN'T NOTICE IT AND RECEIVED LITTLE IMPACT.
So
BESIDES IT ISN'T STILL TOTALLY CERTAIN THAT HE DIDN'T DRINK ALCOHOL.
THOSE 2 HOURS ARE EQUIVALENT TO THE TIME THE ALCOHOL OF A BEER TAKES TO GET ELIMINATED.
Achoo
EVEN IF THE VISIBILITY WERE BAD, COULD THE CORRESPONDING IMPACT OF RUNNING OVER A STANDING PERSON HAVE MERELY RESULTED IN A STATEMENT LIKE "I DRAGGED SOMETHING"?

"DURING THE INVESTIGATION HE EASILY ADMITTED THAT HE HAD RUN OVER HIM".
SIGH
...WHY DID HE LEAVE THAT PLACE?
ERRR, I'M SORRY IT'S SO DIRTY...
DON'T WORRY ABOUT IT.
AS YOU CAN SEE, I CAN'T MOVE MUCH IN THIS SITUATION
YOU'RE GOING THROUGH A QUITE DIFFICULT SITUATION
IT MUST BE A PROBLEM FOR YOUR JOB AND YOUR DAILY LIFE RIGHT?
SHHH
AS EXPECTED, IT'S TROUBLESOME WHEN YOU CAN'T MOVE YOUR RIGHT ARM. MY APPEARANCE GOT ALSO LIKE THIS...

ARE THEY ALSO EROTIC?
NO, REGULATIONS ARE PRETTY STRICT FOR APPS... AH, IF YOU'RE INTERESTED, I CAN LEND YOU A SAMPLE OF MY OLD WORKS.
IF YOU HAVE ONE WITH BUSTY AND ATTRACTIVE MATURE LADIES, I'LL CERTAINLY TAKE IT.
I'M A FREELANCE SCRIPTWRITER, THOUGH I DO MOST OF MY JOB AT HOME.
IS YOUR JOB RELATED TO THE VIDEO GAME INDUSTRY?
I KNOW NOTHING ABOUT VIDEO GAMES, BUT WH..IT KIND OF GAMES DO YOU WRITE?
WHEN I WORKED FOR A COMPANY, IT WAS EROTIC GAMES, BUT NOW I WORK ON APPS FOR SMARTPHONES.
SORRY... THEY'RE BISHOJO* AND MOST OF THEM HAVE TINY BREASTS...
I WAS JOKING. IT'S SOMETHING THAT ISN'T BASICALLY ACCEPTED.
HAHA... YOU'RE RIGHT...
THAT FIELD IS NARROW....

*T/N: Bishojo refers to beautiful young girls.

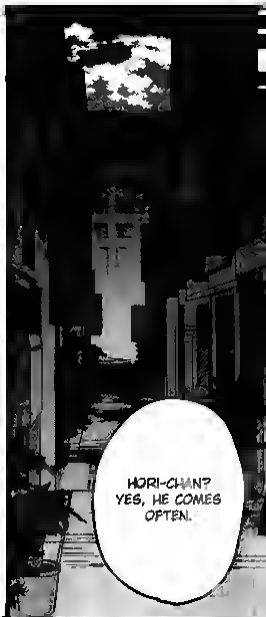
AT FIRST YOU REMEMBERED NOTHING ABOUT THE ACCIDENT, RIGHT?
THAT DAY I FINISHED WORKING AND I WENT FOR A DRINK ALONE IT WAS AROUND 17:30 WHEN I WAS COMING BACK HOME FROM THERE, I WAS STRUCK BY THE CAR.
FIRST OF ALL COULD YOU EXPLAIN YOUR ACTIONS BEFORE THE ACCIDENT STEP BY STEP?
WELL THEN, I'D LIKE TO ASK YOU SOME QUESTIONS ABOUT THE ACCIDENT
WHAT TIME DID YOU LEAVE THAT BAR?
I THINK IT WAS A LITTLE AFTER 5 O'CLOCK.
HOW MUCH DID YOU DRINK?
NOT THAT MUCH IT WAS JUST 2 BEER MUGS AND 2 HIGHBALLS

I ALREADY TOLD THE POLICE DURING THEIR INVESTIGATION
THAT I WAS EXACTLY AT THE PEDESTRIAN CROSSING... THAT I WAS WALKING PROPERLY.
THAT'S IT MAYBE IT WAS BECAUSE I HIT MY HEAD, BUT I COULDN'T REMEMBER ANYTHING AT FIRST IT WAS DURING MY HOSPITALIZATION THAT I RECOVERED MY MEMORY
SAY, I'M THE VICTIM, RIGHT? I'M HURT AND I'M A PEDESTRIAN
IF YOU SAY THAT A VICTIM IS THE ONE WHO IS HURT, THEN YOU'RE RIGHT, BUT FROM THE POINT OF VIEW OF THE INSURANCE CONTRACT, YOU'RE BOTH THE CONCERNED PARTIES.
BESIDES, CASES WHERE PEDESTRIANS RECOGNIZE THEIR ERRORS ARE FREQUENT, AND SO YOU TOO...
THE PERSON WHO'S BEEN RUN OVER IS AT FAULT? THAT'S RIDICULOUS!
DO YOU HAPPEN TO KNOW AT WHAT SPEED THE CAR WAS RUNNING?
HMM... I WAS LOOKING IN FRONT OF ME, SO I COULDN'T SAY...
Hmm...
I CAN'T REALLY SAY UNTIL I INVESTIGATE IT.
COULDN'T HE HAVE RUN AWAY BECAUSE HE WAS FEELING GUILTY?
AH, THAT PERSON DISAPPEARED FOR A WHILE, RIGHT?
IS IT TRUE THAT HE DIDN'T NOTICE IT? CAN YOU RUN OVER SOMEBODY AND DON'T NOTICE IT?

THERE ARE MANY CASES WHERE PEOPLE WHO ARE DRUNK RUN OVER SOMEONE AND RUN AWAY FROM THE PLACE
IF HE WENT BACK TO THAT PLACE LATER, W...ISN'T IT REALLY BECAUSE HE WAS TRYING TO ESCAPE BUT GOT SCARED?
GUILTY? WHAT DO YOU MEAN?
HE MIGHT HAVE BEEN DRUNK
IT ENDED WELL FOR ME BECAUSE SOMEBODY CALLED THE AMBULANCE, BUT...
...IF I HAD BEEN LEFT THERE LIKE THAT, I MIGHT HAVE BEEN RUN OVER BY ANOTHER CAR AND COULD EVEN HAVE DIED
I WAS ONLY WALKING, BUT I ENDED UP WITH A BONE FRACTURE AND UNABLE TO WORK
ON TOP OF THAT, YOU SAY THAT I'LL HAVE TO PAY FOR THE MEDICAL EXPENSES BECAUSE IT WAS MY FAULT? ISN'T IT RIDICULOUS?
THAT PERSON NAMED KIBA SEEMS TO WORK FOR A GOOD COMPANY WHY WOULD HE EVEN BOTHER TO USE HIS INSURANCE?
AS FOR ME I DON'T HAVE A HEALTH INSURANCE
IF I DON'T RECEIVE SOME CONSOLATION MONEY OR AN INDEMNITY I WON'T BE ABLE TO LIVE

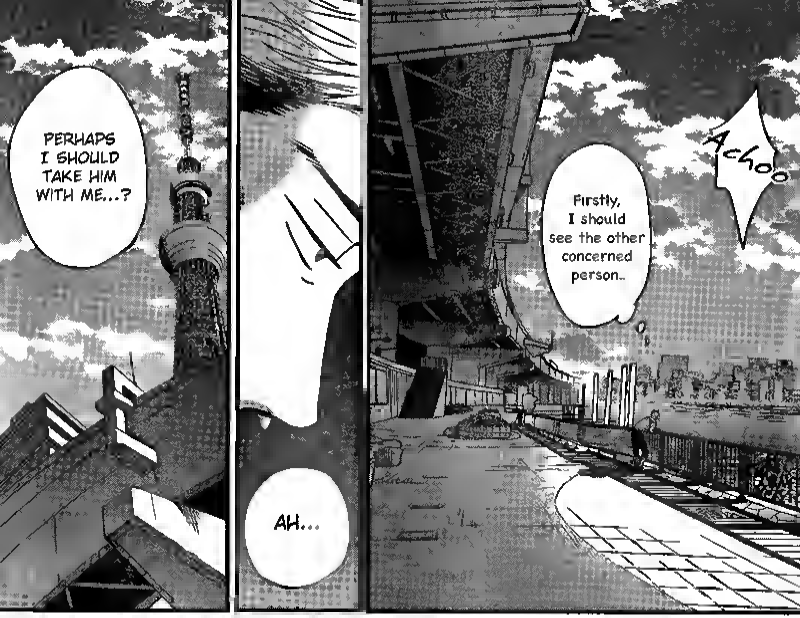
PLEASE, YOAKE-SAN!
HELP ME!

IT'S GOOD THAT HE FREQUENTLY COMES HERE, BUT HE ALWAYS TELLS ME TO RUN UP THE BILLS.


HORI-CHAN? YES, HE COMES OFTEN.

SOMETHING BAD?
THAT DAY SOMETHING BAD HAD HAPPENED, HE GOT DEAD DRUNK AND STARTED TO CRY. HE COULD BARELY WALK WHEN HE LEFT.

IT SEEMS HIS JOB IS TO DO WITH WRITING SCRIPTS AND THAT HE WAS TURNED DOWN BY THE COMPANY WHERE HE APPLIED FOR. HIS IDEAS HAVE ALSO BEEN STOLEN ONCE OR TWICE.
THE COMPANY WHERE HE WAS WORKING BEFORE WENT BANKRUPT, AND MAYBE HE'S IN SERIOUS TROUBLE.
THAT'S CHEAP... PROMISE ME YOU'LL COME HERE AGAIN WHEN YOU AREN'T WORKING.
I'LL DEFINITELY COME WITH TWO OR THREE PEOPLE.
WOULD YOU LIKE SOMETHING TO DRINK?
AH, THEN I'LL HAVE A BEER.
THIS IS WHAT HE DRANK THAT DAY.
AH, IT'S HERE
AH...
IN THIS CASE, WHICH OF BOTH COULD IT BE...
THINKING ABOUT THE ERROR RATE, THERE ARE MANY CASES WHERE THE CAUSES ARE NOT MONETARY, BUT EMOTIONAL.


PERHAPS I SHOULD TAKE HIM WITH ME...?
AH...
Firstly, I should see the other concerned person..
Achoo

1000
1000

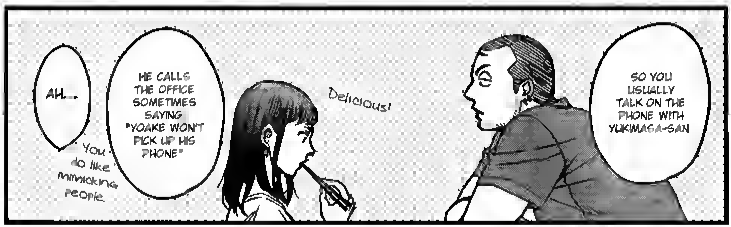
HEY, WHEN YOU PUT THAT IN TERMS OF HOURLY PAY, HOW MUCH IS THAT?
HE'S THINKING. HE'S THINKING! YOAKE, ADD ANOTHER ONE!
HOW IS THIS?
OH, THAT'S A GOOD POINT, KUJIRA-CHAN
WELL, IT'LL BE ABOUT TWO HOURS, SO IT'S 1000 YEN PER HOUR.
HMM... ISN'T IT ENOUGH? I WAS HESITATING WHETHER IT SHOULD BE 3000 YEN. DAMN IT...
Ah, yeah.
LET'S FINISH THIS QUICKLY, OLD MAN. WE'RE LEAVING NOW, RIGHT?
!
IT CAN'T BE HELPED. I'LL GIVE YOU 1000 YEN MORE.
SCRAPING

保険調査オフ
HE FEELS GUILTY BECAUSE YOAKE GOT INJURED LAST TIME
WHAT WAS THAT? SEEING EMOTIONS THROUGH COLOURS. IS THAT A SUPERPOWER?
YUKIMASA -SAN SAID "IT ISN'T A TYPE OF SUPERPOWER"
That's his voice
Honey?
GO QUICKLY OLD MAN
SEE YOU
YES!
But he won't accept the money
YOU SEE, HE'S SO DEVOTED TO HIS JOB
HE WON'T ACCEPT IT IF IT COMES FROM YOAKE -SAN, RIGHT?
Yeah
WASN'T IT COOL?
DID YOU SEE THAT? KURO-CHAN WAS SO CUTE!!

*T/N: ridged wooden torture bench used in SM practices

"I DON'T HAVE THAT MONEY RIGHT NOW, SO I FEAR HE'LL MAKE ME RIDE THE WOODEN HORSE".
"IF YOU LEAVE ME NOW, I'LL HAVE TO PAY BACK THE MONEY I BORROWED FROM YUKIMASA.
AFTER THAT, KURO-CHAN WAS HOLDING BACK, AND WHEN HE WAS LEAVING...
DO YOU KNOW WHAT YOAKE SAID?
WHAT? THAT'S SO UNCOOL.
ISN'T IT? HE HAS NO TASTE AT ALL.
But since you don't feel pain isn't it all right?
That device hurts a lot. He has one at home.
wooden horse?

IT'S OBVIOUS THAT I'D USE PHYSICAL AND MENTAL TECHNIQUES TO PERSUADE HIM.USING A DEBT WOULDN'T BE ENOUGH. IT'S UNTHINKABLE THAT I'D REALLY THREATEN HIM WITH SUCH NONSENSE (THOUGH I'D LIKE TO MAKE HIM RIDE THE WOODEN HORSE). I'M A LITTLE DISPLEASED THAT HE THOUGHT OF USING ME TO RESTRAIN KURO. WELL, IT'S FINE. I'LL USE THIS INFORMATION NEXT TIME.
IT'S AMUSING WHEN THAT MAN USES ME AS AN EXCUSE. IN THE FIRST PLACE, THERE'S NO WAY THAT MAN, WHO IS SUCH A WASTE OF EFFORT, WOULD SUBMIT TO ME. DESPITE HIS APPARENTLY SUBMISSIVE ATTITUDE, IN FACT HE'S AN ANNOYING GUY WHO DOESN'T CARE AT ALL. IN SHORT, IT'S A LIE. GENERALLY, IF I WANTED TO THREATEN HIM,
THAT'S WHAT HE S. ID.
Hehehe That's how it was.
NO, I THINK IT WASN'T LIKE THAT.
SO YUKIMASA GAVE SUCH A REASON... SURPRISINGLY, HE'S A GOOD PERSON.


AH...
You do like mimicking people.
HE CALLS THE OFFICE SOMETIMES SAYING "YOAKE WON'T PICK UP HIS PHONE"
Delicious!
SO YOU USUALLY TALK ON THE PHONE WITH YUKIMASA-SAN

YEAH, HE DIDN'T HAVE TO DANGLE THOSE BANKNOTES IN FRONT OF HIM. HE SHOULD HAVE JUST TOLD KURO TO HELP HIM
Sniff
I HAD THOUGHT THAT HE'D HAVE SAID SOMETHING LIKE "I'LL LET YOU STAY HERE, SO HELP ME WITH WORK"...

Achoo.
Achoo.
THAT'S RUDE TO TAKAKURA KEN, KUJIRA-CHAN.
QUITE LIKE TAKAKURA KEN, RIGHT?
To be continued
Next chapter published in July

Chrima Scans

Searching for more helping hand!

› Japanese translators ‹

› Cleaners ‹

› typesetters ‹

If you can help contact us at: chrimascans@gmail.com
You can find us at: http://chrimascans.tumblr.com/

Op:The days of the colorless Yoake Itaru

Yoneda Kou

EPISODE 2 PART 1

chrima-scans.tumblr.com

SCANS

Scully_fuji

CLEANING

Tiky

TRANSLATION

Ter

TYPESETTING

Tiky

QUALITY CHECKING

Manel / Ter

CHRIMA

SCANS GROUP